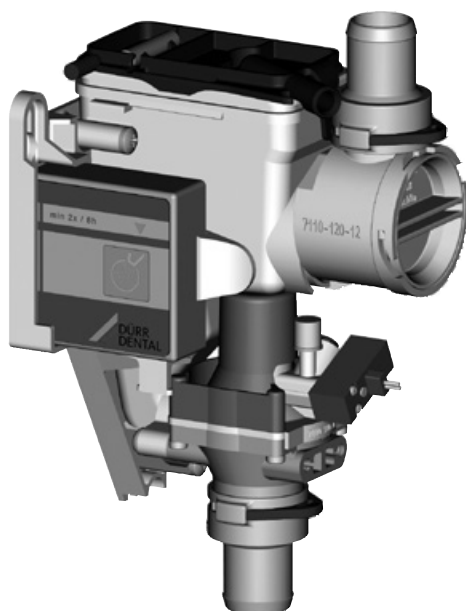


# Válvula de la escupidera 2



ES

Instrucciones para montaje y uso



9000-605-78/30



 **DÜRR  
DENTAL**

1806V001



# Índice



## Información importante

<b>1</b>	<b>Sobre este documento</b>	<b>2</b>
1.1	Indicaciones y símbolos de advertencia	2
1.2	Indicación sobre los derechos de la propiedad intelectual	2
<b>2</b>	<b>Seguridad</b>	<b>3</b>
2.1	Uso previsto	3
2.2	Utilización de acuerdo con el uso previsto	3
2.3	Empleo no conforme al uso previsto	3
2.4	Advertencias de seguridad generales	3
2.5	Sistemas, conexión con otros aparatos	3
2.6	Personal técnico especializado	3
2.7	Protección de corriente eléctrica	3
2.8	Utilizar exclusivamente repuestos originales	4
2.9	Transporte	4
2.10	Eliminación	4



## Descripción del producto

<b>3</b>	<b>Vista general</b>	<b>5</b>
3.1	Volumen de suministro	5
3.2	Accesorios especiales	5
3.3	Piezas de desgaste y piezas de repuesto	5
<b>4</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>6</b>
4.1	Placa de características	8
4.2	Evaluación de conformidad	8
<b>5</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>8</b>
5.1	Función de trabajo	9
5.2	Función de limpieza	9



## Montaje

<b>6</b>	<b>Requisitos</b>	<b>10</b>
6.1	Posibilidades de instalación y emplazamiento	10
6.2	Preparación de la instalación	10
6.3	Material de tubo flexible	10
6.4	Indicaciones para la conexión eléctrica	10
<b>7</b>	<b>Instalación</b>	<b>11</b>
7.1	Vista general del montaje	11
7.2	Montaje de la válvula de la escupidera	12
7.3	Establecer la conexión del aire comprimido	12
7.4	Conexión eléctrica	12
7.5	Esquema de conexiones	14
<b>8</b>	<b>Puesta en servicio</b>	<b>15</b>



## Uso

<b>9</b>	<b>Desinfección y limpieza</b>	<b>16</b>
9.1	Válvula de la escupidera	16
9.2	Sistema de aspiración	16
<b>10</b>	<b>Mantenimiento</b>	<b>17</b>



## Búsqueda de fallos y averías

<b>11</b>	<b>Sugerencias prácticas para usuarios y técnicos</b>	<b>18</b>
<b>12</b>	<b>Transporte del aparato</b>	<b>19</b>



## Información importante

### 1 Sobre este documento

Estas instrucciones para montaje y uso son parte integral del aparato.



Si no se respetan las instrucciones y advertencias de estas instrucciones de montaje y uso, Dürr Dental no asume ninguna responsabilidad ni garantía sobre el funcionamiento seguro del aparato.

#### 1.1 Indicaciones y símbolos de advertencia

##### Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia expuestas en esta documentación advierten de posibles riesgos de daños personales y materiales.

Se han señalado con los siguientes símbolos de advertencia:



Símbolo de advertencia general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia contra peligro biológico

Las indicaciones de advertencia están estructuradas de la siguiente manera:



##### **PALABRA DE SEÑALIZACIÓN**

##### **Descripción y tipo de la fuente de peligro**

Aquí se indican las posibles consecuencias en caso de no observar la indicación de advertencia

- Prestar atención a estas medidas para evitar el peligro.

Mediante las palabras de señalización las indicaciones de advertencia se diferencian en cuatro niveles de peligro:

##### – PELIGRO

Peligro inminente de lesiones graves o de muerte

##### – ADVERTENCIA

Peligro posible de lesiones graves o de muerte

##### – PRECAUCIÓN

Peligro de sufrir lesiones leves

##### – ATENCIÓN

Peligro de importantes daños materiales

##### Otros símbolos

Los siguientes símbolos se utilizan tanto en el documento como en el aparato:



Nota, por ejemplo, indicaciones especiales sobre un empleo económico del aparato.



Cumplir con las instrucciones para uso.



Usar guantes de protección.



Usar la protección ocular.



Usar la protección bucal.



Tenga en cuenta la documentación electrónica adjunta.



Tecla de limpieza



Aire



Vacío



Fabricante



Número de referencia



Número de serie

#### 1.2 Indicación sobre los derechos de la propiedad intelectual

Todos los elementos de circuito, procesos, denominaciones, programas de software y aparatos indicados en este manual gozan de protección de la propiedad intelectual.

La reproducción total o parcial de las instrucciones de montaje y uso sólo está permitida mediante la autorización escrita por Dürr Dental.

## 2 Seguridad

DÜRR Dental ha desarrollado y construido el aparato de manera que se evite ampliamente todo riesgo, siempre que sea empleado conforme a su uso previsto. No obstante, pueden seguir existiendo peligros residuales. Por tanto, preste atención a las siguientes advertencias.

### 2.1 Uso previsto

La válvula de la escupidera ha sido concebida para el montaje en una unidad de tratamiento en consultas o clínicas odontológicas.

Por medio del montaje de una válvula de escupidera en la unidad de tratamiento se puede evitar que se produzcan ruidos de aspiración/succión en la escupidera.

### 2.2 Utilización de acuerdo con el uso previsto

El aparato está previsto para su instalación entre la escupidera y la tubería de aspiración. La válvula de la escupidera solo puede procesar medios (p. ej. agua, saliva, polvo del chorro, sólidos como material de relleno, etc.) de la escupidera.

La válvula de la escupidera puede servir como máx. a 1 puesto de trabajo dental.

### 2.3 Empleo no conforme al uso previsto

Todo tipo de empleo, que difiera de lo anteriormente indicado, no será considerado como un empleo conforme al uso previsto. El riesgo y la responsabilidad en caso de daños que se deban a un empleo no conforme al uso previsto, correrán exclusivamente por parte del usuario. Es decir, el fabricante se eximirá de toda responsabilidad en estos casos.

- No usar silicona, lodo, yeso u otros materiales de la consulta.
- No utilizar productos químicos que contengan cloro (como, p. ej., el hipoclorito de sodio).

### 2.4 Advertencias de seguridad generales

- Durante la operación del aparato se tienen que observar las directrices, leyes y disposiciones vigentes en el lugar o país de empleo.
- Antes de toda aplicación, se tiene que verificar el estado y la función del aparato.

- No está permitido realizar transformaciones o cambios en el aparato.
- Tener en cuenta las Instrucciones de montaje y uso.
- Es imprescindible que el usuario disponga junto al aparato del manual de Instrucciones de montaje y uso y que tenga en todo momento acceso al mismo.

### 2.5 Sistemas, conexión con otros aparatos

Cualquier aparato adicional que se conecte a aparatos médicos eléctricos debe cumplir con las correspondientes normas IEC o ISO. Además, todas las configuraciones deben cumplir los requisitos normativos para sistemas médicos (véase IEC 60601-1).

La persona que realice la conexión de aparatos adicionales a aparatos médicos eléctricos es un configurador de sistemas y, en consecuencia, es responsable de que el sistema cumpla con los requisitos normativos para sistemas. Cabe señalar que las leyes locales prevalecen frente a los requisitos anteriores.

### 2.6 Personal técnico especializado

#### Manejo

Las personas que van a manejar el aparato tienen que poder garantizar un manejo correcto y seguro del mismo, basándose en su formación y conocimientos técnicos.

- Todo usuario tiene que ser instruido, o se tiene que ordenar su instrucción, en el manejo del aparato.

#### Montaje y reparación

- La ejecución de trabajos de montaje, reajustes, cambios, extensiones y reparación tiene que ser encargada a la empresa Dürr Dental o a otra empresa autorizada por Dürr Dental.

### 2.7 Protección de corriente eléctrica

- Al realizar trabajos en el aparato se deberán tener en cuenta las instrucciones de seguridad eléctrica correspondientes.
- No tocar nunca al mismo tiempo al paciente y las conexiones de enchufe descubiertas del aparato.
- Los cables y dispositivos de enchufe dañados tienen que ser sustituidos inmediatamente.

### Tener en cuenta la compatibilidad electro-magnética para productos médicos

- › El aparato es adecuado para el funcionamiento en instalaciones sanitarias (según IEC 60601-1-2). Si el aparato se utiliza en un entorno diferente, prestar atención a los posibles efectos sobre la compatibilidad electromagnética.
- › No utilizar el aparato cerca de aparatos quirúrgicos de alta frecuencia y de aparatos MRT.
- › Mantener una distancia mínima de 30 cm entre el aparato y los demás aparatos electrónicos.
- › Mantener al menos 30 cm de distancia entre el aparato y aparatos de radio móviles o portátil.
- › Tenga en cuenta que la longitud y los alargamientos del cable pueden tener efectos sobre la compatibilidad electromagnética.



#### ATENCIÓN

##### Efectos negativos sobre la compatibilidad electromagnética debido a accesorios no autorizados

- › Emplear únicamente los accesorios indicados o autorizados por Dürr Dental.
- › Si se utiliza un accesorio diferente, hay que prestar atención a los posibles efectos negativos sobre el funcionamiento del aparato.



#### ATENCIÓN

##### Una manipulación defectuosa por el uso, directamente junto a otros aparatos o con aparatos apilados

- › No apilar el aparato con otros aparatos.
- › En caso de no ser posible evitarlo, tener en cuenta algún efecto en el funcionamiento.

## 2.8 Utilizar exclusivamente repuestos originales

- › Emplear únicamente los accesorios y accesorios especiales indicados o autorizados por Dürr Dental.
- › Utilice únicamente piezas de desgaste y repuesto originales.

## 2.9 Transporte

El embalaje original ofrece una protección óptima del aparato durante el transporte.

En caso necesario, se puede solicitar el embalaje original para el aparato a Dürr Dental.



Dürr Dental no asume ninguna responsabilidad por daños durante el transporte debidos a un embalaje defectuoso, incluso dentro del periodo de garantía.

- › Transporte el aparato solo en el embalaje original.
- › Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños.

## 2.10 Eliminación

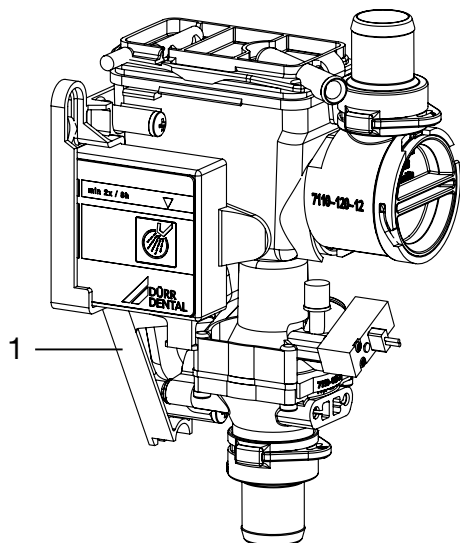


El aparato está eventualmente contaminado. Indique a la empresa de gestión de residuos que, en este caso, se deben tomar las medidas de seguridad adecuadas.

- › Descontamine las piezas potencialmente contaminadas antes de desecharlas.
- › Elimine las piezas no contaminadas (p. ej., piezas electrónicas, de plástico, de metal, etc.) conforme a la normativa local vigente.
- › En caso de dudas sobre la correcta eliminación consulte al comercio dental especializado.



### 3 Vista general



1 Válvula de la escupidera

ES

#### 3.1 Volumen de suministro

Los siguientes artículos están contenidos en el volumen de suministro (Diferencias dependiendo de la normativa local de cada país específico y de las posibles disposiciones de importación):

**Válvula de la escupidera 2 . . . . .7560-500-xx**

– Válvula de la escupidera

#### 3.2 Accesorios especiales

Los artículos expuestos a continuación pueden ser empleados opcionalmente con el aparato:

Módulo de pulsadores . . . . .7560-520-00

#### 3.3 Piezas de desgaste y piezas de repuesto

Las siguientes piezas de desgaste deben cambiarse a intervalos regulares (ver también Mantenimiento):

Filtro completo . . . . .7110-981-00



Encontrará información sobre los repuestos en el portal para los vendedores especializados, en la dirección:  
[www.duerndental.net](http://www.duerndental.net).

## 4 Datos técnicos

### Datos eléctricos

Tensión baja de seguridad	(AC/DC)	
	V	24
Frecuencia	Hz	50 / 60
Corriente nominal	A	0,1
Potencia nominal	W	2,4
Modo de protección		IP 20

### Datos eléctricos del relé de la máquina de aspiración

Tensión de activación	(AC/DC)	
min.	V	5
máx.	V	24
Corriente de conmutación		
min.	mA	10
máx.	A	2

### Conexiones

Conexión de entrada y desagüe		
DürrConnect	mm	Ø 20
Tubuladura de ventilación recipiente co-lector	mm	Ø 9
Conexión de aire comprimido	mm	Ø 4

### Medios periféricos

Aire comprimido		
min.	bar / MPa	3 / 0,3
máx.	bar / MPa	5 / 0,5
Caudal de paso máximo de líquido	l/min	3,5
Temperatura máxima de líquido	°C	35
Presión del sistema de aspiración		
máx.	mbar / hPa	-200
absoluta	mbar / hPa	800

### Datos generales

Duración de conexión	%	40
Producto medicinal		Clase I
Peso	g	240
Dimensiones (Al x An x P)	mm	143 x 75 x 110

### Condiciones ambientales durante el almacenamiento y el transporte

Temperatura	°C	-10 a +60
Humedad relativa del aire	%	< 95

### Condiciones ambientales durante el funcionamiento

Temperatura	°C	+10 hasta +40
Humedad relativa del aire	%	< 70
Presión del aire	hPa	700 - 1060



Compatibilidad electromagnética (CEM)

Mediciones de las emisiones

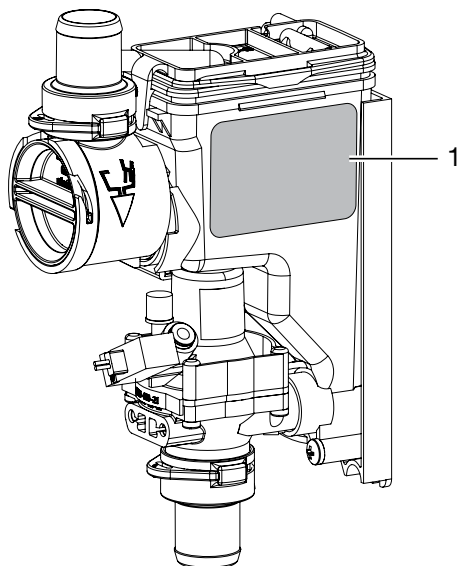
Emisión de alta frecuencia según CIS-PR 11

Clase B

El aparato cumple con los requisitos respectivos según IEC 60601-1-2:20014.

## 4.1 Placa de características

La placa de características se encuentra lateralmente en el depósito acumulador.



1 Placa de características

## 4.2 Evaluación de conformidad

El aparato ha sido sometido a un proceso de evaluación de la conformidad de acuerdo con las correspondientes directrices de la Unión Europea. El aparato cumple con los requisitos mínimos exigidos.

## 5 Funcionamiento

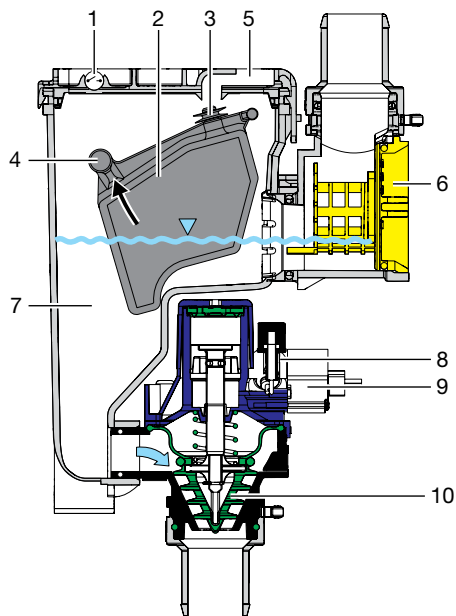


Figura 1: Fase de reposo

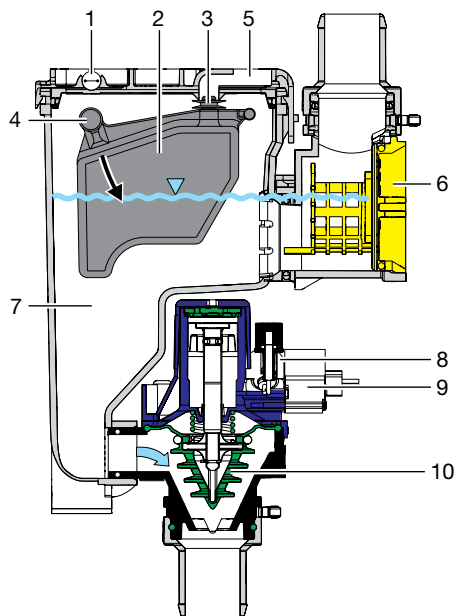


Figura 2: Fase de trabajo



- 1 Interruptor Reed
- 2 Flotador
- 3 Junta ventilación
- 4 Imán del flotador
- 5 Ventilación
- 6 Tamiz de protección
- 7 Depósito acumulador
- 8 Conexión de aire comprimido
- 9 Válvula electromagnética
- 10 Válvula de cierre

## 5.1 Función de trabajo

Las aguas residuales procedentes de la escupidera fluyen a través del tamiz de protección al depósito acumulador. El electroimán en el flotador activa el interruptor Reed en el momento en el que se dispone de una suficiente afluencia de líquido. De esta forma, la electrónica detecta que se ha alcanzado el nivel de llenado máximo del depósito acumulador. La electrónica de control pone en marcha la máquina de aspiración por medio del relé de la máquina y acciona la válvula electromagnética para el suministro de aire comprimido. El aire comprimido entrante abre la válvula de cierre por medio del pistón. El líquido procedente del depósito acumulador es aspirado a la tubería de aspiración. Cuando la electrónica de control detecta la bajada de nivel en el depósito acumulador, desconecta la válvula electromagnética. Mientras siga fluyendo agua residual procedente de la escupidera, el depósito acumulador se volverá a llenar y el proceso comienza de nuevo.

## 5.2 Función de limpieza

La función de limpieza se activa por medio de una presión permanente sobre la tecla de limpieza en la caja electrónica o el módulo de pulsadores (si está presente). De este modo, se abre la válvula electromagnética para el suministro de aire comprimido para el accionamiento de la válvula de cierre y activa el relé de la máquina de aspiración para ponerla en marcha. La solución detergente y desinfectante puede ser conducida ahora sin obstáculos a través de la válvula de la escupidera hasta la tubería de aspiración, pasando luego a la máquina de aspiración. Es posible escuchar el sonido de succión en la escupidera.



## 6 Requisitos

### 6.1 Posibilidades de instalación y emplazamiento

- Montaje en unidades de tratamiento en consultas o clínicas odontológicas.

### 6.2 Preparación de la instalación

Antes del montaje de la válvula de la escupidera, es necesario comprobar y, si fuera necesario, ajustar los siguientes medios periféricos, véase "4 Datos técnicos":

- Vacío del sistema de aspiración
- Suministro de aire comprimido
- Cantidad de agua procedente de la escupidera



No retirar el dispositivo de retención de partículas de oro ni el filtro grueso que se encuentran en la escupidera.

### 6.3 Material de tubo flexible

**Para las tuberías de desagüe y de aspiración solamente deben emplearse los siguientes tubos:**

- Tubos flexibles espirales de PVC con una espiral incorporada, u otros tubos flexibles equivalentes
- Tubos resistentes frente a los agentes desinfectantes y sustancias químicas empleados en consultorios odontológicos



Los tubos flexibles de plástico sufren un proceso de envejecimiento. Por tanto, controlarlos regularmente y sustituirlos en caso necesario.

**No está permitido usar los siguientes tubos flexibles:**

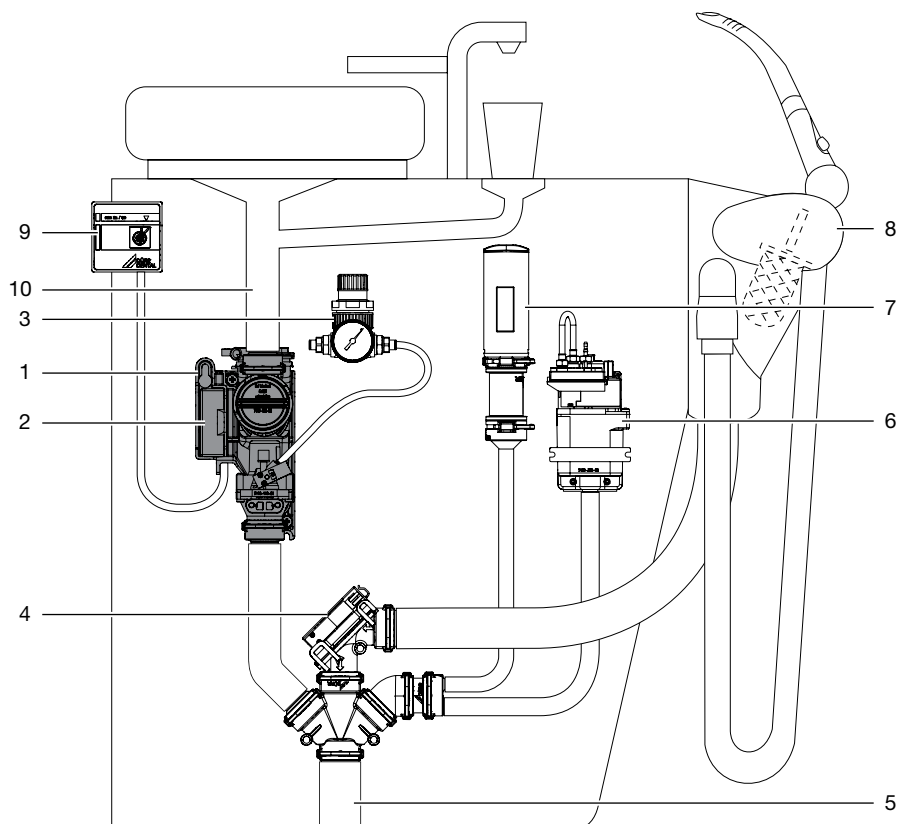
- Tubos flexibles de goma
- Tubos flexibles de PVC macizo
- Tubos que no son lo suficientemente flexibles

### 6.4 Indicaciones para la conexión eléctrica

- › La tensión de alimentación del aparato debe cumplir los requisitos de dos medidas de protección para el paciente en relación con la red de alimentación eléctrica (MOPP) IEC 60601-1.
- › La tensión de alimentación debe cumplir con los siguientes requisitos de tensión/potencia: 24 V AC/DC, 50-60 Hz, mín. 2,4 VA

## 7 Instalación

### 7.1 Vista general del montaje



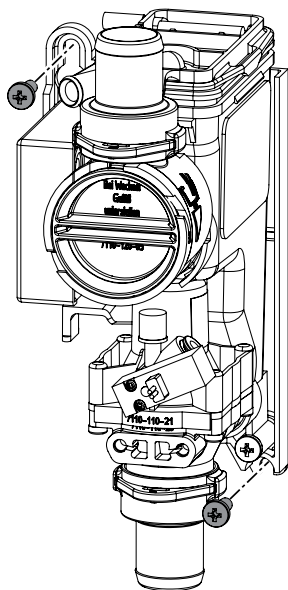
- 1 Válvula de la escupidera
- 2 Caja electrónica
- 3 Reductor de presión
- 4 Válvula de selección de posición
- 5 Conexión de la tubería de aspiración
- 6 Unidad de aclarado
- 7 Tobera de aire secundario
- 8 Unidad de soporte de mangueras
- 9 Módulo de pulsadores
- 10 Desagüe de la escupidera

## 7.2 Montaje de la válvula de la escupidera



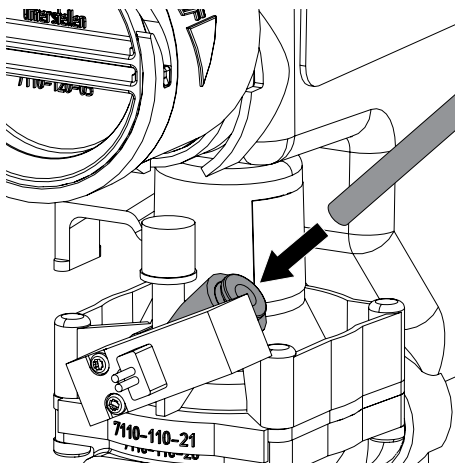
La función de limpieza se puede activar mediante la tecla de limpieza en la caja electrónica. Por eso es importante ubicar la válvula de la escupidera en un lugar fácilmente accesible. Si esto no fuera posible, se puede utilizar un módulo de pulsadores independiente como accesorio especial.

- › ¡Desconectar la unidad de tratamiento de la tensión y asegurar contra la reconexión!
- › Atornillar la válvula de la escupidera en el lugar adecuado en la unidad de tratamiento.
- › Conectar la manguera de desagüe de la escupidera en la entrada de la válvula de la escupidera.
- › Conectar la salida de la escupidera en la tubería de aspiración.



## 7.3 Establecer la conexión del aire comprimido

- › Separar el conducto de aire comprimido adecuado de la unidad de tratamiento.
- › Montar la pieza en T con derivación 4 mm en el conducto de aire comprimido.
- › Conectar el tubo de presión en la pieza en T.
- › Llevar el tubo de presión hasta la válvula de la escupidera, realizar un corte recto e insertar.



Para poder desprender el tubo de presión de la válvula de la escupidera, es necesario presionar hacia dentro el manguito negro en la conexión del aire comprimido.

## 7.4 Conexión eléctrica



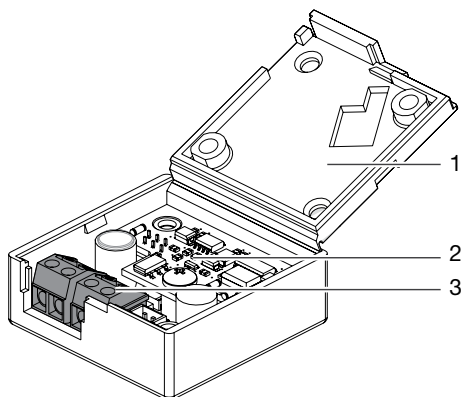
Antes de intervenir en el aparato o en caso de peligro, quitar la tensión (p. ej. desenchufar la clavija del enchufe de red).



Durante el montaje se deben cumplir los requisitos según IEC 60601-1.

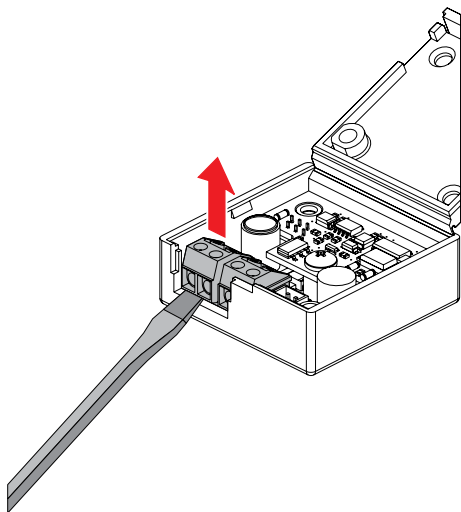
- › Sacar la caja electrónica del soporte de la escupidera.

- › Abrir la tapa de la caja electrónica.



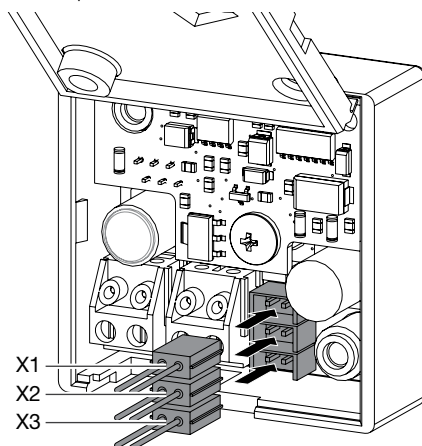
- 1 Tapa
- 2 Electrónica de control
- 3 Bornes de conexión

- › Llevar la alimentación de tensión y el cable de control de la máquina de aspiración hacia la válvula de la escupidera.

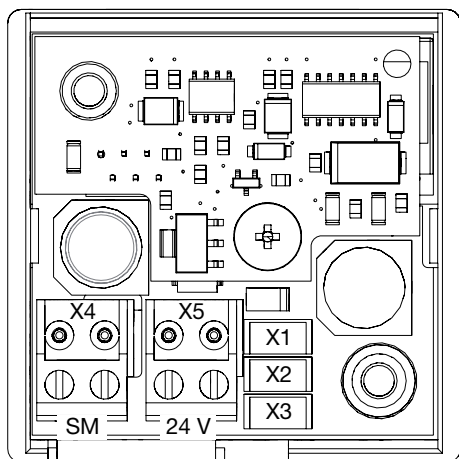


- › Quitar los bornes de conexión **X4 = SM** y **X5 = 24V** hacia arriba con ayuda de un destornillador.
- › Conectar la alimentación de tensión y el cable de control de la máquina de aspiración en los bornes de conexión correspondientes.
- › Enchufar los bornes de conexión en las posiciones correspondientes de la electrónica de control

- › Enchufar el conector de los cables de conexión para el módulo de pulsadores (opcional), el interruptor Reed y la válvula electromagnética en las posiciones correspondientes de la electrónica de control.
- › Fijar los cables de conexión a la carcasa con bridas para cables.

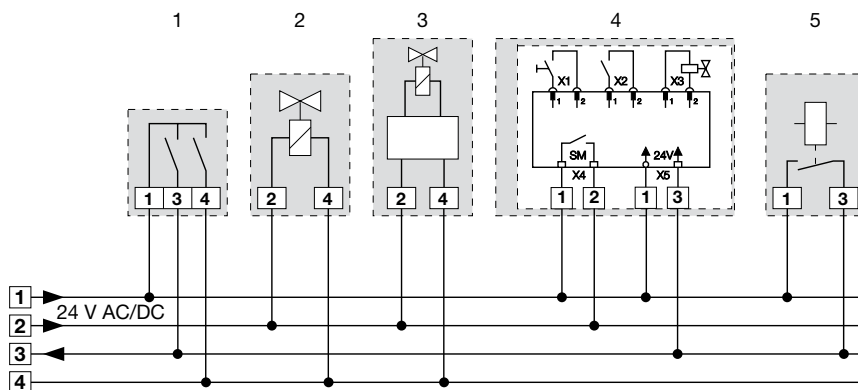


- X1
- X2
- X3



- X1 Tecla de limpieza del módulo de pulsadores
- X2 Interruptor Reed
- X3 Válvula electromagnética
- X4 Cable de control de la máquina de aspiración
- X5 Alimentación de tensión

## 7.5 Esquema de conexiones



- 1 Unidad de soporte de mangueras
- 2 Válvula de selección de posición
- 3 Unidad de aclarado
- 4 Válvula de la escupidera
- 5 Relé de la máquina de aspiración en la unidad de tratamiento
- X1 Tecla de limpieza del módulo de pulsadores
- X2 Interruptor Reed
- X3 Válvula electromagnética
- X4 Cable de control de la máquina de aspiración
- X5 Alimentación de tensión



## 8 Puesta en servicio



En algunos países, los productos médicos y equipos eléctricos están sujetos a revisiones periódicas con los plazos respectivos. El explotador o usuario deberá ser informado correspondientemente al respecto.

- Conectar (encender) el interruptor de los aparatos o el interruptor general de la consulta.
- Realizar una prueba de seguridad eléctrica según las disposiciones legales locales (p.ej. en Alemania la reglamentación sobre la fabricación, operación y aplicación de productos médicos ("Medizinprodukte-Betreiberverordnung")) y documentar el resultado correspondientemente, p.ej. en el informe técnico.
- Llevar a cabo el control del funcionamiento del sistema y comprobar la estanqueidad de las conexiones.
- Colocar las cubiertas y atornillarlas.



## 9 Desinfección y limpieza



### ATENCIÓN

#### Averías o daños al aparato debidos a productos no adecuados

En consecuencia se pueden perder los derechos de garantía.

- › No emplear ningún tipo de agentes espumantes como, por ejemplo, detergentes de uso doméstico o agentes desinfectantes para instrumentos.
- › No utilizar agentes abrasivos.
- › No emplear ningún producto que contenga cloro.
- › No emplear disolventes como, por ejemplo, acetona.



Al succionar con el tubo de aspiración grande se toma una gran cantidad de aire, lo que incrementa notablemente el efecto de limpieza.

### Todos los días tras el fin del tratamiento



En caso de cargas de trabajo más altas, antes de la pausa de mediodía y por la noche

Para la limpieza/desinfección, es necesario:

- Detergente/desinfectante compatible con el material, no espumante y autorizado por Dürr Dental, p. ej. Orotol plus.
- Sistema de mantenimiento, p. ej., OroCup
- › Para la limpieza previa, aspirar unos 2 litros de agua con el sistema de mantenimiento.
- › Aspirar los agentes desinfectantes o de limpieza con el sistema de mantenimiento.

### Una o dos veces a la semana antes de la pausa de mediodía

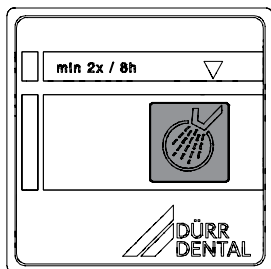


En caso de mayores cargas (p. ej. agua calcárea o uso frecuente de polvo profiláctico) 1 vez al día antes de la pausa de mediodía

Para la limpieza, es necesario:

- Limpiador especial para sistemas de aspiración compatible con el material, no espumante y autorizado por Dürr Dental, p.ej. MD 555 cleaner
- Sistema de mantenimiento, p. ej., OroCup
- › Para la limpieza previa, aspirar unos 2 litros de agua con el sistema de mantenimiento.
- › Aspirar los agentes de limpieza con el sistema de mantenimiento.
- › Aclarar con unos 2 litros de agua tras el tiempo de reacción.

### 9.1 Válvula de la escupidera



- › Conectar el enjuague para la escupidera.
- › Verter la solución desinfectante en la escupidera y al mismo tiempo pulsar la tecla de limpieza del módulo de pulsadores hasta que la solución desinfectante haya sido aspirada.

### 9.2 Sistema de aspiración

#### Después de cada tratamiento

- › Succionar un vaso de agua fría con las mangueras de aspiración grande y pequeña. Aunque durante el tratamiento sólo se haya trabajado con la manguera pequeña de aspiración.



## 10 Mantenimiento



Los trabajos de mantenimiento solamente deberán ser llevados a cabo por un técnico capacitado o por un técnico de nuestro servicio postventa.



Antes de intervenir en el aparato o en caso de peligro, quitar la tensión (p. ej. desenchufar la clavija del enchufe de red).



### ADVERTENCIA

#### Infeción debido a un aparato contaminado

- Antes de los trabajos en el aparato, limpiar y desinfectar la aspiración.
- Durante los trabajos, llevar equipo de protección (p. ej. guantes de protección impermeables, gafas de protección, mascarilla).

Intervalo de mantenimiento	Trabajo de mantenimiento
Mensualmente	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Pulsar la tecla de limpieza para vaciar el depósito acumulador.</li> <li>➤ Limpiar o cambiar, si fuera necesario, el tamiz de protección amarillo.</li> </ul>
Anualmente	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Comprobar el suministro de aire comprimido. *</li> <li>➤ Realizar un test de funcionamiento.</li> </ul>
Cada 3 años	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Limpiar el flotador en el depósito acumulador. *</li> <li>➤ Limpiar o cambiar, si fuera necesario, la junta en el flotador para la ventilación. *</li> </ul>

\* solo por técnicos del servicio de asistencia técnica.



## 11 Sugerencias prácticas para usuarios y técnicos



Los trabajos de reparación que excedan de lo exigido para los trabajos de mantenimiento corrientes, solamente deberán ser llevados a cabo por un técnico capacitado o por nuestro servicio de asistencia técnica.



### ADVERTENCIA

#### Infección debido a un aparato contaminado

- Antes de los trabajos en el aparato, limpiar y desinfectar la aspiración.
- Durante los trabajos, llevar equipo de protección (p. ej. guantes de protección impermeables, gafas de protección, mascarilla).



Antes de intervenir en el aparato o en caso de peligro, quitar la tensión (p. ej. desenchufar la clavija del enchufe de red).

Fallo	Causa posible	Remedio
<b>La válvula de la escupidora no funciona</b>	No hay alimentación de tensión	➤ Comprobar la alimentación de tensión y restablecerla. *
	Conexiones enchufables defectuosas	➤ Comprobar las conexiones enchufables. * – X1 Módulo de pulsadores – X2 Interruptor Reed – X3 Válvula electromagnética
	Bornes de conexión defectuosos	➤ Comprobar los bornes de conexión. * – X4 Cable de control de la máquina de aspiración – X5 Alimentación de tensión 24 V AC/DC
	El relé no conmuta	➤ Comprobar el funcionamiento conmutador del relé. *
	Sin aplicación de aire comprimido	➤ Comprobar el suministro de aire comprimido de la válvula de la escupidora. *
	Interruptor Reed defectuoso	➤ Verificar el funcionamiento moviendo manualmente el flotador.
<b>La máquina de aspiración no funciona o funciona permanentemente</b>	El flotador no se mueve en la carcasa	➤ Limpiar la carcasa y el flotador. * ➤ Colocar el flotador correctamente. *
<b>No se evacua todo el líquido</b>	El desagüe está obturado	➤ Limpiar la tubería de desagüe. * ➤ Comprobar el filtro y verificar si está obturado, limpiarlo en caso dado.

\* solo por técnicos del servicio de asistencia técnica.

## 12 Transporte del aparato



### ADVERTENCIA

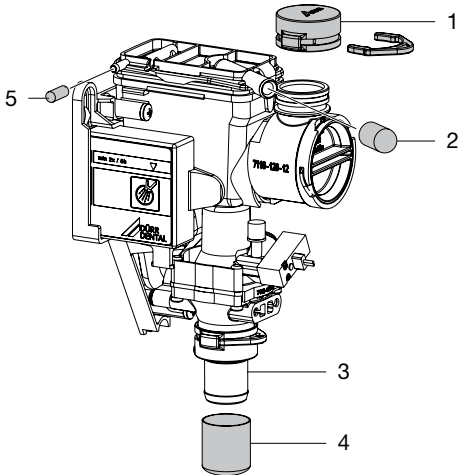
#### Infección debido a un aparato contaminado

- Desinfectar el aparato antes del transporte.
- Cerrar todas las conexiones a medios periféricos.



Para evitar infecciones, llevar equipo de protección (p.ej. guantes de protección impermeables, gafas de protección, mascarilla)

- Antes del desmontaje, limpiar y desinfectar el sistema de aspiración y el aparato mediante la aspiración de un agente desinfectante adecuado y aprobado por Dürr Dental.
- Desinfectar un aparato defectuoso con un agente desinfectante de superficies adecuado.
- Cerrar las conexiones con tapones.
- Empaquetar el aparato de manera segura para el transporte.



- 1 Conector ciego DürrConnect (número de referencia 0700-700-10E)
- 2 Tapa protectora (número de referencia 9000-412-85)
- 3 Conector de tubo DürrConnect Ø 20 mm (número de referencia 0700-700-20E)
- 4 Tapa protectora (número de referencia 9000-412-98)
- 5 Tapón roscado (número de referencia 9000-310-002)







**Hersteller/Manufacturer:**

DÜRR DENTAL SE  
Höpfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)  
[info@duerrdental.com](mailto:info@duerrdental.com)

